

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 58 (1940)
Heft: 261

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern Mittwoch, 6. November 1940 **Schweizerisches Handelsamtsblatt** **Berne** Mercredi, 6 novembre 1940
Feuille officielle suisse du commerce **Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

58. Jahrgang — 58^{me} année

Paraît tous les jours,
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft** Supplément mensuel: **La Vie économique** Supplémento mensile: **La Vita economica**

N° 261	Redaktion und Administration: Erlingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21660	Rédaction et Administration: Erlingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660	N° 261
	Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschlag des Portos — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelle (Ausland 65 Rp.)	Abonnements: Suisse: un an 24 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30 — Etranger: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)	

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Société Financière de Banque et de Change S. A. en liquidation, Genève. Bilanzen, Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 5 des eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamtes über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln. Ordonnance n° 5 de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères. Ordinanza N. 5 dell'Ufficio federale di guerra per i viveri intesa ad assicurare l'approvvigionamento del paese con derrate alimentari e foraggi.

Verfügung des EVD betreffend die Anmeldung von Verpflichtungen aus gewerblichem und geistigem Eigentum und dergleichen im Zahlungsverkehr mit dem Protektorat Böhmen und Mähren. Ordonnance du DEP relative à la déclaration des dettes se rapportant à la propriété industrielle ou intellectuelle et autres dettes similaires dans la compensation des paiements avec le protectorat de Bohême et de Moravie.

Deutschland: Anordnung über das Verbot der Durchfuhr von Waren.

Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)

(VZG von 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizuhelfen.

(O. T. f. d. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchu de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Graubünden Konkursamt Davos in Davos-Platz (1911³)

Gemeinschuldner: Pagani Vincenzo, Gipsermeister, Davos-Platz. Eigentümer der Liegenschaften: 1. Parzelle Nr. 575, Wohn- und Geschäftshaus in Davos-Platz; 2. 1/3 Miteigentum an Wohnhaus in Ligornetto (Tessin).

Datum der Konkurseröffnung: 24. Oktober 1940.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 11. November 1940, nachmittags 2 Uhr, im Rathaus Davos.

Eingabefrist für Forderungen und Dienstbarkeiten: 2. Dezember 1940.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites de Boudry (1920)

Ouverture de liquidation de succession.

Succession répudiée de Schwaar Michel-Georges, quand vivait négociant en huiles, graisses et fournitures d'accessoires pour automobiles, à Pesoux.

Date de la remise du dossier à l'office: 24 octobre 1940.

Première assemblée des créanciers: Jeudi 14 novembre 1940, à 15 h., à l'Hôtel de Ville de Boudry.

Délai pour les productions: 16 novembre 1940. Les créanciers ayant déjà produit au bénéfice d'inventaire sont dispensés de le faire à nouveau.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais, Verfahren geschlossen.

Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (1923)

Faillie: Chauffage et Détramage S. A., à Lausanne.

Date du prononcé: 29 octobre 1940.

Délai pour avancer les frais de fr. 200. — 16 novembre 1940.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.)

(L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1925)

Nachtrag zum Kollokationsplan.

Gemeinschuldner: Nachlass des vorstorbigen Bloch-Bloch Sigmund, wohnhaft gewesen Holbeinstrasse 93, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Firma S. Bloch & Co. in Liq., Ankauf und Verkauf von Liegenschaften, Schützengraben 1; in Basel. Aufrechnungsfrist: Innert 10 Tagen.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1926)

Gemeinschuldnerin: Linz & Reis Aktiengesellschaft, Grosshandlung in Metallwaren und Holzwaren aller Art für Innendekoration sowie Metallwaren aller Art für die Möbelfabrikation, St. Johannvorstadt 9, in Basel. Aufrechnungsfrist: Innert 10 Tagen.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 268.)

(L. P. 268.)

Kt. Bern Konkurskreis Bern (1930)

Gemeinschuldnerin: Kästli O. und E., Ingenieurbureau und Bangeschäft, Bern.

Datum der Schlussverfügung: 1. November 1940.

Kt. Bern Konkursamt Fraubrunnen (1931)

Schluss des summarischen Konkursverfahrens.

Das Konkursverfahren über Wälchli Jakob, gew. Baumeister, in Krälligen, ist durch Verfügung des Konkursrichters Fraubrunnen vom 30. Oktober 1940 als geschlossen erklärt worden.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG 257—259.)

(L. P. 257—259.)

Kt. Bern Konkursamt Bern (1921)

Einzigste Liegenschaftsteigerung.

Im Konkursverfahren gegen die Firma Bloch S. & Co. in Liq., in Basel, wird im Auftrag des Konkursamtes Basel-Stadt Freitag, den 29. November 1940, von 15 Uhr an, im Café Condor in Bern, öffentlich versteigert:

Grundbuch von Bern, Blatt Nr. 1563, Kreis V₁

Eine Besetzung am Dammweg, umfassend:

1. Gebäudeplatz, Hofraum im Halte von 6,78 Aren.
 2. Das Fabrikgebäude und Wohnhaus Nr. 21, brandversichert für Fr. 119,900.—
 3. Zugehör im Schätzungswert von Fr. 1760.—
- Grundsteuerschätzung: Fr. 150,600.—
 Amtliche Schätzung: > 130,000.—

Die Hingabe der Besetzung erfolgt an der Steigerung zum höchsten Angebot ohne Rücksicht auf die Höhe der amtlichen Schätzung. Die Steigerungsgedinge liegen vom 19. bis 28. November 1940 auf der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsichtnahme öffentlich auf.

Bern, den 1. November 1940.

Konkursamt Bern.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG Art. 29.)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Inners der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Inners der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Basel-Stadt *Betriebsamt Basel-Stadt* (1927)
Grundstückversteigerung. — Einzige Gant.

Donnerstag, den 12. Dezember 1940, vormittags 11 Uhr, wird im Gerichtsgebäude, Bäumleingasse 3, I. St., im Zivilgerichtssaal, infolge Grundpfandbetreibung das nachverzeichnete, den Ehegatten

Bachin-Dreher Adolf und Elisabeth,

von Basel, je zur Hälfte gehörende Grundstück gerichtlich versteigert:

Sektion II, Parzelle 1310, haltend 1 a 94,5 m², mit Wohnhaus Blauenstrasse 66.

Brandschätzung: Fr. 39,000.—

Die amtliche Schätzung des Grundstückes beträgt Fr. 50,000.—

Beim Zuschlag sind Fr. 1000.— (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Eingabefrist: Bis zum 26. November 1940.

Die Pfandgläubiger werden ersucht, bis zum gleichen Datum die Pfandtitel einzusenden. Sollten sie dieser Aufforderung nicht nachkommen, so würde eine allfällige, durch die Versteigerung notwendig werdende Abschreibung oder Löschung im Grundbuche gleichwohl vorgenommen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Behörde (Liegenschaftsverwaltung) vom 29. November 1940 an zur Einsicht auf.

Basel, den 6. November 1940.

Betreibungsamt Basel-Stadt.

Kt. St. Gallen *Betriebsamt Goldach* (1932)

Grundpfandverwertung. — Erste und einzige Steigerung.

(Im Sinne der bundesrätlichen Verordnung vom 17. Oktober 1939.)

Schuldnerin: *Badanstalt Hygiene* (Genossenschaft), mit Sitz in Zürich 3, Aegertenstrasse 36.

Ganttag: Dienstag, den 17. Dezember 1940, nachmittags 3 Uhr.

Gantlokal: Restaurant zum Bahnhof, Goldach.

Eingabefrist: Bis 21. November 1940.

Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis: Ab 22. November 1940.

Grundpfand: Parzelle Nr. 723, Plan Blatt 15: im Seeheim in Goldach.

13 a 49 m² Oekonomiegebäude mit Wohnung und Stallung Nr. 92, assek für Fr. 18,000.—

Hofraum und Garten.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 16,000.—

Goldach, den 5. November 1940.

Betreibungsamt Goldach.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich *Konkurskreis Thalwil* (1928²)Schuldner: *Moser Emil*, Vertreter, Seestrasse Nr. 173, in Thalwil (früher Wirt zur Krone, Spitzen, Hirzel).

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Horgen: 30. Oktober 1940.

Dauer der Stundung: 2 Monate, d. h. bis 30. Dezember 1940.

Sachwalter: *H. Haab*, Statthalter, Horgen.

Eingabefrist: Bis zum 26. November 1940. Schriftliche Anmeldung der Forderungen beim Sachwalter, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte, Wert 30. Oktober 1940.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 11. Dezember 1940, nachmittags 15¹/₂ Uhr, im Bureau des Sachwalters (Bezirksgebäude Horgen, Zimmer Nr. 27).

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

Ct. de Fribourg *Arrondissement de la Broye* (1936)Débitrice: *Bossey & Cie.*, en liquidation, Société en nom collectif avec siège social à Cousset (commune de Montagny-les-Monts) et succursale à Serrières (Neuchâtel).

Date du jugement accordant le sursis: 23 octobre 1940.

Durée du sursis: Jusqu'au 23 décembre 1940.

Commissaire: *Théophile Bringolf*, sous-directeur de la Banque Cantonale Neuchâteloise, Neuchâtel.

Délai pour les productions: 30 novembre 1940. Les créanciers sont invités à annoncer dans le délai prescrit, au commissaire, le montant de leurs créances arrêtés au 31 octobre 1940.

Assemblée des créanciers: Mercredi 11 décembre 1940, à 14 h., à la Salle de la Grenette, à Estavayer-le-Lac.

Délai pour prendre connaissance des pièces: 10 jours avant l'assemblée, chez le commissaire.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG 295, Abs. 4.)

(L. P. 295, al. 4.)

Proroga della moratoria

(L. E. F. 295, 4° capoverso.)

Kt. Bern *Konkurskreis Bern* (1922)

Gemäss Verfügung des Nachlassrichters von Bern vom 29. Oktober 1940 wurde dem Nachlassschuldner *Schmid Ernst*, Garage, Muristrasse 64, in Bern, die Nachlassstundung um 2 Monate, d. h. bis 9. Januar 1941 verlängert.

Bern, den 31. Oktober 1940.

Der Sachwalter:

Dr. W. Kindler, Fürsprecher,
Neuengasse 24, Bern.

Ct. Ticino *Circondario di Lugano* (1933)

Il sottoscritto *Avv. T. Manlio Barboni*, in Lugano (Palazzo Basilese), commissario del concordato della ditta *Galvaligi Fratelli*, fabbrica di mobili, in Lugano, fatto riferimento alla precedente pubblicazione 13 luglio 1940 nel Foglio ufficiale svizzero di commercio n° 162, notifica ai creditori che, con decreto 28 ottobre 1940 del pretore di Lugano-Città la moratoria è stata prorogata di altri 2 mesi (a contare dalla scadenza del primo termine già concesso), e fissa nuovamente l'assemblea dei creditori per il giorno di mercoledì, 11 dicembre 1940, alle ore 16, presso il commissario *Avv. T. Manlio Barboni*, in Lugano (Palazzo Basilese).

Lugano, 30 ottobre 1940.

Il commissario del concordato:

Avv. T. Manlio Barboni.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung* (1924)

Zur Verhandlung über den Nachlassvertrag, den *Frey Willy*, Automobile, Albisriederplatz 3, Zürich 3, vertreten durch Rechtsanwalt *Dr. Arthur Wiederkehr*, Usterstrasse 10, Zürich 1, seinen Gläubigern vorschlägt, ist Tagfahrt angesetzt worden auf Mittwoch, den 4. Dezember 1940, nachmittags 2 Uhr.

Die Bekanntmachung gilt als Ladung an die Gläubiger des Nachlassschuldners auf den genannten Termin vor das Bezirksgericht Zürich, 3. Abt., Bezirksgebäude, Badenerstrasse 90, Zürich 4, Zimmer Nr. 140. Die Gläubiger können Einwendungen gegen den Nachlassvertrag an dieser Verhandlung anbringen. Nichterscheinen wird als Verzicht auf Einwendungen betrachtet.

Zürich, den 1. November 1940.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 3. Abt.:

Der Gerichtsschreiber i. V.: *Dr. W. Bänninger*.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308.)

(L. P. 306, 308.)

Kt. Graubünden *Kreisamt Davos* (1935)

Der Kreisgerichts-Ausschuss Davos als Nachlassbehörde hat in seiner Sitzung vom 22. Oktober 1940 dem von der Schuldnerin

Hermann-Schurr Louise, Frau,

Verkaufshaus, Davos-Platz, vorgeschlagenen Nachlassvertrag die gerichtliche Genehmigung erteilt. Dieser Nachlassvertrag ist inzwischen in Rechtskraft erwachsen.

Mit dem Vollzug des Nachlassvertrages ist Herr *Hans Laely*, Geschäftsbureau, Davos-Platz, betraut worden.

Davos, den 4. November 1940.

Kreisamt Davos:

S. Prader.

Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

Kt. Bern *Richteramt Interlaken* (1929)

Berichtigung.

Die Publikation in Nr. 255, Seite 1990, des S. H. A. B. wird insofern berichtigt, als der Schuldner *Kaiser Werner*, Hotel Bären, nicht in Wilderswil, sondern in Ringgenberg wohnt.

Ct. de Fribourg *Tribunal de la Glâne, à Romont* (1934)

Rossier-Rolle Anna, M^{me}, épicerie, mercerie, à Châtonnaye, a demandé l'octroi du sursis concordataire.

Le président entendra la requérante et se prononcera sur la demande le 15 novembre 1940, à 11 h.

Les créanciers peuvent faire connaître au président, mais par écrit seulement, leurs motifs d'opposition à l'octroi du sursis, jusqu'au 14 novembre 1940.

Romont, le 5 novembre 1940.

Le greffier: *Magnin*.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1940. 4. November. Die Fischerei- und Sport-Artikel A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 150 vom 1. Juli 1937, Seite 1547), hat durch Beschluss der Generalversammlung vom 24. Oktober 1940 das Grundkapital von bisher Fr. 10,000 durch Ausgabe von 40 neuen Aktien zu Fr. 500 auf Fr. 30,000 erhöht, eingeteilt in 60 voll liberierte, auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500. Die Liberierung der neuen Aktien erfolgte durch Verrechnung mit bezüglichen Guthaben an die Gesellschaft. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

4. November. Die Kohlenlager Binz A. G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 29 vom 5. Februar 1935, Seite 310), hat durch Beschluss der Generalversammlung vom 28. Oktober 1940 das Grundkapital von Fr. 20,000 durch Ausgabe von 80 neuen Aktien zu Fr. 1000 auf Fr. 100,000 erhöht, eingeteilt in 100 auf den Namen lautende, voll liberierte Aktien zu Fr. 1000. Die Liberierung der neuen Aktien erfolgte durch Verrechnung mit einem Guthaben an die Gesellschaft. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

Druckerei, Verlagsgeschäfte, Zeitung. — 4. November. Unter der Firma Actualis A.-G. (Actualis S. A.) hat sich, mit Sitz in Zürich, auf Grund der Statuten vom 27. September 1940 eine Aktiengesellschaft gebildet. Die Gesellschaft bezweckt die Pflege des Druckerei-, Verlags- und Vertriebsgeschäftes von Publikationen aller Art, insbesondere den Druck, die Herausgabe und den Vertrieb einer illustrierten Tageszeitung. Sie kann alle Geschäfte unternehmen, die im Rahmen ihres Gesellschaftszweckes liegen; sie kann selbst Unternehmen gründen oder sich an solchen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 160,000 und ist eingeteilt in 320 voll einbezahlte, auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 2 Mitgliedern. Mitglieder des Verwaltungsrates sind: Dr. Walter Stueki, von Bleiken (Bern), in Zürich, Präsident, und Max Stoffel, von Arbon, in St. Gallen. Sie führen Kollektivunterschrift. Geschäftsdomizil: Glärnschtrasse 30, in Zürich 2.

Riechstoffe usw. — 4. November. Die «Essbro» G. m. b. H., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 199 vom 26. August 1939, Seite 1780), Herstellung und Vertrieb von Riechstoffen usw., hat sich durch Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 10. Oktober 1940 aufgelöst. Zum Liquidator ist Dr. Rudolf von Aesch, von Grossaffoltern (Bern), in Zürich, ernannt worden; er führt für die Firma «Essbro» G. m. b. H. in Liquidation Einzelunterschrift. Die Zeichnungsberechtigungen der Geschäftsführer Gustav von Tobel und Edmund Wieland sind erloschen. Als Geschäftsdomizil wird verzeigt Bahnhofplatz 5, in Zürich 1 (Büro des Liquidators).

Metallwaren. — 4. November. Sibal Aktiengesellschaft, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 256 vom 31. Oktober 1940, Seite 1993), Vertrieb und Fabrikation von Metallwaren für Handel, Industrie und Gewerbe. Arthur Baumann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Otto Benkert führt an Stelle der Einzelprokura nunmehr Kollektivprokura und neu hat der Verwaltungsrat Kollektivprokura erteilt an Theophil Schneider, von Lenzburg, in Zürich. Die Prokuristen zeichnen je zu zweien kollektiv.

Sportartikel usw. — 4. November. Sportex A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 203 vom 31. August 1936, Seite 2089), Kauf und Verkauf von Sportartikeln usw. Dr. Hermann Witzthum ist als Verwaltungsratsmitglied zurückgetreten; dessen Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt Dr. jur. Hans Rutgers, von St. Peterzell (St. Gallen), in Zürich. Ferner hat der Verwaltungsrat Einzelprokura erteilt an Hermann Leibowicz, von und in Zürich.

Crèmeprodukte. — 4. November. Die Amor Skin Corporation A.-G. Zürich, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 203 vom 1. September 1937, Seite 2017), Crèmeprodukte, hat ihr Geschäftslokal nach Winterthurerstrasse 108, in Zürich 6, verlegt.

4. November. «Micafil» A.-G. Werke für Elektro-Isolation und Wicklerei-Einrichtungen, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 206 vom 3. September 1940, Seite 1594). An Stelle des aus dem Verwaltungsrat ausgetretenen Max Schiesser wurde Theodor Boveri, von Baden (Aargau), in Zürich, gewählt. Er führt die Firmaunterschrift nicht.

Metall- und Glaswaren usw. — 4. November. Die Genossenschaft Etablissement Theos, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 152 vom 3. Juli 1934, Seite 1831), Fabrikation und Vertrieb von Metall- und Glaswaren usw., hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Seefeldstrasse 222, in Zürich 8.

Verlagsunternehmen usw. — 4. November. Die Genossenschaft Ceres-Verlag, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 219 vom 18. September 1940, Seite 1683), Erwerb und Betrieb von Verlagsunternehmen usw., hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Dolderstrasse 11, in Zürich 7.

4. November. Aus der Kollektivgesellschaft Meyer & Co., Kieswerke Hardwald, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 251 vom 25. Oktober 1940, Seite 1953), ist der Gesellschafter Charles Guggenheim ausgeschieden.

4. November. In der Aktiengesellschaft Privathotel Neues Schloss, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 202 vom 29. August 1940, Seite 1565), führen Gottfried Suter, Franz Th. Grassler und Dr. Hans C. Steinbueh, an Stelle der bisherigen Einzelunterschrift nun Kollektivunterschrift je zu zweien.

Chemisch-technische Produkte usw. — 4. November. Rimax G. m. b. H., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 218 vom 17. September 1940, Seite 1673), Handel mit Produkten vorwiegend der chemisch-technischen Branche usw. Der Gesellschafter und Geschäftsführer Eugen Riff wohnt nunmehr in Zürich 2.

4. November. Die Firma S. S. Herrenkleidungs A. G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 156 vom 7. Juli 1939, Seite 1426), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Bahnhofstrasse 26, in Zürich 1.

4. November. Die Firma Dr. Herzog, Werbezentrale für Handel und Industrie, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 49 vom 28. Februar 1936, Seite 498), Propaganda für Handel und Industrie, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Kiesausbeutung, Autotransporte. — 4. November. Inhaber der Firma Joh. Peter-Müller, in Berg a. I., ist Johann Peter-Müller, von und in Berg a. I. Die Firma erteilt Einzelprokura mit Ausdehnung auf Veräusserung und Belastung von Grundstücken an Heinrich Meier, von und in Flaach. Ausbeutung von Kiesgruben; Autotransporte.

Baugeschäft usw. — 4. November. Die Firma Angelo Bianchi, in Schlieren (S. H. A. B. Nr. 270 vom 17. November 1923, Seite 2159), Baugeschäft und Restaurant, ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Wirtschaftsbetrieb. — 4. November. Inhaberin der Firma Frau Virginia Bianchi, in Schlieren, ist Wwe. Virginia Bianchi geb. Gianatti, von und in Schlieren. Wirtschaftsbetrieb. Züriherstrasse 16, zum Zentral. Holz- und Kohlen. — 4. November. Wwe. Emma Dürst geb. Baumgartner, von Riedern (Glarus), und Rudolf Pfenniger, von Stäfa, beide in Meilen, sind unter der Firma E. Dürst-Pfenniger & Sohn, in Meilen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1937 ihren Anfang nahm. Holz- und Kohlenhandlung. Zum Schiffli, in Obermeilen.

Bern — Berne — Berna

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

Technische Neuerungen, Apparate. — 1940. 4. November. Die Einzelfirma Otto von Allmen, Fabrikation und Verkauf von technischen Neuerungen und Apparaten aller Art, in Belp (S. H. A. B. Nr. 219 vom 18. September 1936, Seite 2217), wird im Handelsregister zufolge teilweiser Geschäftsaufgabe und mangels Eintragungspflicht gelöscht.

Bureau Bern

Taxameterbetrieb. — 30. Oktober. Inhaber der Firma Fritz Fankhauser, in Bern, ist Friedrich Ernst Fankhauser alié Gürtler, von Trub, in Bern. Taxameterbetrieb. Blumensteinstrasse 12.

Fensterabdichtungen. — 31. Oktober. Inhaber der Firma Franz Künzli, Hermet-Fix, in Bern, ist Franz Heinrich Künzli, von Murgenthal, in Bern. Vertrieb der «Hermet-Fix» Fensterabdichtungen. Marktgasse 27.

31. Oktober. Restaurant Moderne S. A., mit Hauptsitz in Winterthur und Zweigniederlassung in Bern (S. H. A. B. Nr. 29 vom 5. Februar 1940, Seite 234). Durch Beschluss des Verwaltungsrates vom 18. Oktober 1940 wurde die Zweigniederlassung Bern aufgehoben. Sie wird im Handelsregister gelöscht.

31. Oktober. Rückversicherungsverband kantonalschweizerischer Feuerversicherungsanstalten, Genossenschaft mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 233 vom 10. Oktober 1940, Seite 1853). In der ordentlichen Generalversammlung vom 28. Juni 1940 sind die Statuten revidiert worden. Die Änderungen unterliegen nicht der Publikationspflicht. Der Verwaltungsrat hat in seiner Sitzung vom 28. Juni 1940 dem Direktor Hermann Lanz-Stauffer nunmehr Einzelunterschrift erteilt; seine Kollektivunterschrift ist erloschen.

31. Oktober. Aus der Direktion der «Gesellschaft der Ludw. von Roll» sehen Eisenwerke A. G., mit Hauptsitz in Niedergerlafingen und diversen Zweigniederlassungen, u. a. eine in Bern unter der Firma Gesellschaft der Ludw. von Roll'schen Eisenwerke A. G., Giesserei Bern (S. H. A. B. Nr. 150 vom 30. Juni 1939, Seite 1358), ist Dr. Walter Stampfli ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

Bureau Büren a. A.

9. Oktober. Die Kollektivgesellschaft P. Bosshard & Cie., Schuhhaus Büren a. A., mit Sitz in Büren a. A. (S. H. A. B. Nr. 151 vom 2. Juli 1932, Seite 1818), hat sich aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Gebr. Schneider Aktiengesellschaft» in Biglen, welche das Geschäft als Verkaufsgeschäft mit Schuhmacherwerkstatt ohne Filialcharakter weiterführt. Die Liquidation der Kollektivgesellschaft ist vollständig durchgeführt. Die Firma wird gelöscht.

Landwirtschaftliche Maschinen, Futtermittel. — 31. Oktober. Die Kollektivgesellschaft Gebr. Oehler, Handel mit landwirtschaftlichen Maschinen und Futtermitteln, mit Sitz in Leuzigen (S. H. A. B. Nr. 103 vom 11. Mai 1929, Seite 967), hat sich aufgelöst und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Bureau Burgdorf

Chemisch-technische Produkte. — 4. November. Die Firma Rudolf Järmann, Fabrikation und Handel in chemisch-technischen und ähnlichen Produkten, in Burgdorf (S. H. A. B. Nr. 288 vom 8. Dezember 1933), hat ihren Sitz nach Aarwangen verlegt, wo sie seit 4. Oktober 1940 eingetragen ist (S. H. A. B. Nr. 298 vom 10. Oktober 1940). Die Firma wird im Handelsregister von Burgdorf von Amtes wegen gelöscht.

Bureau Frutigen

Holztransporte, Sägerei usw. — 31. Oktober. Inhaber der Einzelfirma Jakob Wyssen, in Reichenbach, ist Jakob Wyssen, von Frutigen, in Reichenbach. Holztransporte, Sägerei und Holzhandlung.

Bureau de Neuveville

Vins. — 31 octobre. Le 22 août 1940 le Juge de faillite du district de Neuveville a prononcé la clôture de la faillite de la société en commandite Vve E. Leuba & Cie Neuveville, vins en gros avec siège à Neuveville (F. o. s. du e. d. u 9 novembre 1926, n° 262, page 1967, et du 23 mars 1938, n° 69, page 657). Cette société est radiée d'office.

Bureau Thun

Mercerie, Bonneterie. — 1. November. Die Firma Ernst Heer, Mercerie und Bonneterie, mit Sitz in Dürrenast, Gemeinde Thun (S. H. A. B. Nr. 25 vom 31. Januar 1938, Seite 234), hat ihr Geschäftslokal nach der Goldwilstrasse Nr. 28 in Thun verlegt.

Manufakturwaren, Konfektion. — 4. November. Inhaber der Firma Gion Collenberg, mit Sitz in Thun, ist Gion Collenberg, von Morissen (Graubünden), in Thun. Handel mit Manufakturwaren und Konfektion. Frutigstrasse 13.

Glarus — Glaris — Glarona

1940. 4. November. «Holderbank» Financière Glarus A. G., mit Sitz in Glarus (S. H. A. B. Nr. 172 vom 26. Juli 1938, Seite 1675), Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmen der Bindemittelindustrie und anderer mit ihr in Beziehung stehender Industrien. Die Gesellschaft erteilt an Max Schmidheiny, von Balgach, in Heerbrugg, Gemeinde Balgach (Sankt Gallen), Kollektivunterschrift zu zweien.

Beteiligungen. — 4. November. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Trimena A. G., mit Sitz in Glarus (S. H. A. B. Nr. 117 vom 22. Mai 1940, Seite 952), Beteiligung in Form von Aktien oder Obligationen von Gesellschaften aller Art oder in Form von Staatspapieren oder Titeln anderer öffentlicher Körperschaften, Gewährung von Vorschüssen an die oben erwähnten Gesellschaften oder Körperschaften, hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 7. Juni 1940 die Auflösung beschlossen und gleichzeitig festgestellt, dass die Liquidation der Gesellschaft durchgeführt ist. Die Firma wird im Handelsregister gelöscht.

4. November. Die «Atlas» Beteiligungs- und Finanzierungs-A. G., mit Sitz in Glarus (S. H. A. B. Nr. 185 vom 10. August 1934, Seite 2239), Beteiligung und Finanzierung von Handels- und Industrie-Unternehmungen aller Art und Verwaltung solcher Beteiligungen, hat in der ausserordent-

lichen Generalversammlung vom 25. September 1940 die Auflösung beschlossen und gleichzeitig festgestellt, dass die Liquidation der Gesellschaft durchgeführt ist. Die Firma wird im Handelsregister gelöscht.

4. November. Die «Heraklit» **Beteiligungs- und Finanzierungs-A. G.**, mit Sitz in Glarus (S. H. A. B. Nr. 148 vom 28. Juni 1939, Seite 1336), Beteiligung an und die Finanzierung von Handels- und Industrieunternehmungen aller Art im In- und Ausland, sowie die Verwaltung solcher Beteiligungen, und Vornahme aller damit im Zusammenhang stehenden Geschäfte, hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 25. September 1940 die Auflösung beschlossen und gleichzeitig festgestellt, dass die Liquidation der Gesellschaft durchgeführt ist. Die Firma wird im Handelsregister gelöscht.

4. November. **A. G. für Moderne Strassen**, mit Sitz in Glarus (S. H. A. B. Nr. 2 vom 4. Januar 1939, Seite 14), Ausführung jeglicher Art von Arbeiten betreffend Bau, Modernisierung und Instandstellung von Strassen in Rumänien und den übrigen Ländern usw. Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Clément Masson ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Als Mitglied des Verwaltungsrates wurde Jean Masson, französischer Staatsangehöriger, in Paris, gewählt; er führt die Unterschrift nicht. Zum Präsidenten des Verwaltungsrates ist das bisherige Mitglied Dr. Robert Blass, in Zürich, ernannt worden.

Zug — Zoug — Zugo

1940. 25. Oktober. **Römisch-Katholischer Kultusverein für Zürich**, in Zug (S. H. A. B. Nr. 161 vom 14. Juli 1937, Seite 1666). An Stelle des infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschiedenen Präsidenten Anton Spohn, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Präsident neu in den Vorstand gewählt: Gottfried Hess, von Engelberg, in Zürich. Er zeichnet kollektiv mit dem Vizepräsidenten oder Aktuar.

25. Oktober. **Spinnereien Aegeri**, Aktiengesellschaft, in Unterägeri (S. H. A. B. Nr. 93 vom 22. April 1940). Die Unterschrift des Direktors Franz Maeder ist erloschen.

25. Oktober. **Krankenkasse der Arbeiter, Arbeiterinnen und Angestellten der Firma Landis & Gyr A.-G. Zug**, Genossenschaft, in Zug (S. H. A. B. Nr. 110 vom 12. Mai 1939, Seite 990). Die Generalversammlung vom 15. April 1940 hat die Statuten teilweise abgeändert und dem neuen Rechte angepasst. Die Bekanntmachungen der Genossenschaft erfolgen durch Anschlag im Bureau und in der Fabrik der Firma «Landis & Gyr A.-G.», der Geschäftszeitung und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus dem Präsidenten und 6—8 Beisitzern. Die übrigen Tatsachen bleiben unverändert. Die Unterschrift von Albert Grossmann, Aktuar, ist erloschen. Neuer Aktuar ist der bisherige Beisitzer Eugen Habersaat, von Affoltern am Albis, in Zug. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten.

Beteiligungen. — 4. November. Die **Tressina Aktiengesellschaft in Liquidation**, in Zug (S. H. A. B. Nr. 70 vom 24. März 1939, Seite 614), Beteiligungen, hat ihre Liquidation beendet und wird gelöscht.

4. November. **Fürsorgefonds für das Nestlé-Personal**, Stiftung mit Sitz in Cham und Vevey (S. H. A. B. Nr. 88 vom 16. April 1940, Seite 701). Die Stiftungsbestimmungen sind durch Beschluss des Verwaltungsrates der «Nestlé and Anglo-Swiss Condensed Milk Company Limited» in Vevey vom 22. Mai 1940 und des Verwaltungsrates der «Nestlé and Anglo-Schweizerischen Holding Aktiengesellschaft» in Cham und Vevey vom 6. Juni 1940 mit Genehmigung der zuständigen Aufsichtsbehörden teilweise abgeändert worden. Die Stiftung ist dazu bestimmt, Alterspensionen auszurichten: a) dem Personal der Fabriken und Bureaux in der Schweiz der «Nestlé and Anglo-Swiss Holding Company Limited», Cham und Vevey und der «Nestlé and Anglo-Swiss Condensed Milk Company Limited», Vevey, sowie ihrer in der Schweiz eingetragenen Tochtergesellschaften und alliierten Gesellschaften; b) dem Personal der vorstehend genannten Gesellschaften, das, nachdem es in der Schweiz angestellt gewesen ist, in einer Tochtergesellschaft einer der genannten Gesellschaften im Ausland beschäftigt wird, vom Zeitpunkte an, wo dasselbe die notwendigen Bedingungen erfüllt, um an den Leistungen der Stiftung teilzunehmen. Die übrigen Aenderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

Gasthof, Metzgerei, Viehhandel. — 4. November. Die Firma **Josef Kaufmann**, in Baar, Gasthof, Metzgerei und Viehhandel (S. H. A. B. Nr. 141 vom 20. Juni 1935, Seite 1576), ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Jos. Kaufmann's Erben», in Baar.

Unter der Firma **Jos. Kaufmann's Erben**, in Baar, besteht eine Kollektivgesellschaft, die am 15. September 1940 begonnen hat. Der Gesellschaft gehören als Kollektivgesellschaftler an: Frieda Andermatt-Kaufmann, von und in Baar, mit Zustimmung ihres Ehemannes Victor Andermatt; Albert Kaufmann, von Arni (Aargau), in Baar; Anna Heinrich-Kaufmann, von Unterägeri, in Höngg, mit Zustimmung ihres Ehemannes Josef Heinrich; Ida Weber-Kaufmann, von Menzingen, in Baar, mit Zustimmung ihres Ehemannes Alois Weber, und Rosa Birchmeier-Villiger, von Obersigenthal, in Lausanne, mit Zustimmung ihres Ehemannes Dr. Wilhelm Birchmeier. Die Gesellschaft bezweckt die Uebernahme und den Betrieb der Metzgerei und des Gasthof-Restaurant z. Lindenhof; Handel mit Fleisch und Fleischwaren und landwirtschaftlichen Produkten sowie mit Vieh; Uebernahme, Verwaltung und Verwertung der zum Nachlass des Josef Kaufmann sel. gehörenden Liegenschaften. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Josef Kaufmann» in Baar. Zur Vertretung der Gesellschaft mit Einzelunterschrift sind befugt: Frieda Andermatt-Kaufmann, in Baar, und Anna Heinrich-Kaufmann, in Höngg. Die Gesellschaft erteilt Einzelprokura an Josef Heinrich-Kaufmann, von Unterägeri, in Höngg, und Alois Weber, von Menzingen, in Baar.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Fribourg

Imprimerie. — 1940. 4 novembre. Par ordonnance du 9 octobre 1940, le président du tribunal de la Sarine à Fribourg a prononcé la faillite de **Charles Grivet**, imprimerie de la Gare, à Fribourg (F. o. s. du c. du 14 juin 1938, n° 136, page 1315).

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Lebern

1940. 15. Oktober. In der Kommanditgesellschaft **Welti & Cie., Weinhandlung**, in Bellach (S. H. A. B. Nr. 55 vom 7. März 1939, Seite 474), ist der unbeschränkt haftende Gesellschafter Emil Welti infolge Todes ausgeschieden. An seine Stelle ist als unbeschränkt haftender Gesellschafter dessen

Sohn Max Welti, von Grenchen und Bellach, in Bellach, getreten. Die Kommandite von Fr. 5000 und die Einzelprokura des Max Welti sind erloschen. Die Kommanditeinlage der Marie Welti geb. Jäggi ist um Fr. 5000 auf Fr. 10.000 erhöht worden.

15. Oktober. In der Kommanditgesellschaft **Welti & Cie. Immobilien-gesellschaft**, in Bellach (S. H. A. B. Nr. 240 vom 13. Oktober 1934, Seite 2842), Verwaltung der Liegenschaft «Bellevue», Gebäude Nr. 3 in Hilterfingen (Bern), ist an Stelle des Kommanditars Emil Welti, der infolge Todes ausgeschieden ist, Wwe. Marie Welti geb. Jäggi, von Grenchen und Bellach, in Bellach, als Kommanditarin mit Fr. 40.000 in die Gesellschaft eingetreten; sie erhält zugleich Einzelprokura. Die Kommandite und die Einzelprokura des Emil Welti sind erloschen.

Graubünden — Grisons — Grigioui

Kolonialwaren. — 1940. 26. September. Die Firma **Neumann & Papst**, Kolonialwaren und Delikatessen, in Davos-Platz (S. H. A. B. Nr. 204 vom 17. August 1911, Seite 1386), ist infolge Auflösung der Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Theodor Papst & Co. vorm. Neumann & Papst».

Theodor Papst, als unbeschränkt haftender Gesellschafter und Helmut Papst als Kommanditär mit dem Barbeirage von Fr. 4500, beide deutsche Staatsangehörige, wohnhaft in Davos-Platz, haben unter der Firma **Theodor Papst & Co. vorm. Neumann & Papst**, in Davos-Platz, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1940 ihren Anfang nahm. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Neumann & Papst». An den Kommanditär Helmut Papst wird Einzelprokura erteilt. Spezialgeschäft für Comestibles, Kolonialwaren und Delikatessen. Promenade.

Hotel, Weinhandel usw. — 31. Oktober. **Lorenz Gredig Aktiengesellschaft**, in Pontresina (S. H. A. B. Nr. 126 vom 2. Juni 1936, Seite 1332), Hotel Kronenhof, Weinhandlung und Landwirtschaft. Aus dem Verwaltungsrat ist Lorenz Gredig-Fanconi infolge Todes ausgeschieden und seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde in den Verwaltungsrat neu gewählt Giachem Gredig, von und in Pontresina. Als Präsident wurde der bisherige Delegierte Lorenz Gredig-Stünzi bestellt und als Delegierter Thomas Gredig-Galli, bisher Aktuar. Die Unterschrift führen die Mitglieder des Verwaltungsrates kollektiv zu zweien.

Coiffeur, Zigarren usw. — 31. Oktober. Die Firma **L. Nutt-Livers**, Coiffeur- und Zigarrengeschäft, Papeterie, in Disentis (S. H. A. B. Nr. 272 vom 19. November 1918, Seite 1799), ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Urs. Nutt-Livers», in Disentis.

Inhaberin der Firma **Urs. Nutt-Livers**, in Disentis, ist Wwe. Ursula Nutt-Livers, von Lumbrein, in Disentis. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «L. Nutt-Livers». Coiffeur- und Zigarrengeschäft, Papeterie.

31. Oktober. **Uebersee-Holzhandels A.-G. (UHAG)**, mit Sitz in Chur (S. H. A. B. Nr. 32 vom 8. Februar 1939, Seite 272). Aus dem Verwaltungsrat ist Charles Stricher ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident wurde das bisherige Mitglied Ernst César Schaar bestellt. Die beiden Mitglieder des Verwaltungsrates führen Kollektivunterschrift.

Kolonialwaren. — 2. November. Die Inhaberin der Firma **Fräulein Margreth Caluori**, Kolonialwarenhandlung, in Ems (S. H. A. B. Nr. 292 vom 28. Dezember 1922, Seite 2394), heisst infolge Verchelichung Margreth Rageth-Caluori, wie bisher von und in Ems. Die Firma wurde abgeändert und lautet nunmehr **Margreth Rageth-Caluori**. Der Ehemann hat seine Zustimmung erteilt.

Patente usw. — 2. November. **Ingenium A.-G.**, Erwerb und Verwertung von Patenten usw., in Chur (S. H. A. B. Nr. 63 vom 17. März 1937, Seite 636). Dr. Hermann Witzthum ist als Verwaltungsrat zurückgetreten und seine Unterschrift ist erloschen. Als einziges Mitglied der Verwaltung wurde neu gewählt Dr. Hans Rutgers, von St. Peterzell (St. Gallen), in Zürich. Dieser führt Einzelunterschrift.

2. November. **Vieh-zuchtgenossenschaft Küblis**, in Küblis (S. H. A. B. Nr. 273 vom 21. November 1935, Seite 2859). Aus dem Vorstand ist Peter Salzgeber ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident wurde neu gewählt Nikolaus Reidt, von Schiers, in Küblis. Die Unterschrift führen der Präsident und der Aktuar kollektiv.

Weinhandel, Restaurant. — 2. November. Die Firma **Paolo Pianto**, Weinhandlung und Restaurant Central, in Samaden (S. H. A. B. Nr. 247 vom 22. Oktober 1915, Seite 1422), wird infolge Abtretung des Restaurants und Verzichtes auf die Eintragung wegen Fehlens der Eintragungspflicht gestrichen.

Aargau — Argovie — Argovia

1940. 4. November. **Landwirtschaftliche Genossenschaft Gipf-Oberfrick**, mit Sitz in Gipf-Oberfrick (S. H. A. B. Nr. 72 vom 30. März 1937, Seite 732). In den Generalversammlungen vom 5. März 1939 und 26. Mai 1939 wurden in Anpassung an die Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes neue Statuten beschlossen. Es gelten nunmehr folgende Bestimmungen: Die Firma lautet: **Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Gipf-Oberfrick**. Die Genossenschaft bezweckt die Hebung der Wohlfahrt ihrer Mitglieder, die Förderung der bauerlichen Berufsbildung und die Ausbreitung und Vertiefung genossenschaftlicher Gesinnung in der ländlichen Bevölkerung gemäss der näheren Umschreibung in § 2 der Statuten, vorab durch Vermittlung von preiswürdigen und guten Artikeln des land- und hauswirtschaftlichen Bedarfs und möglichst vorteilhafte Verwertung von Erzeugnissen des landwirtschaftlichen Betriebes. Jedes Mitglied ist verpflichtet, den Statuten der Genossenschaft nachzuleben und insbesondere den Warenbedarf bei ihr zu decken und ihr die im Betriebe erzeugten Produkte in erster Linie abzuliefern. Das Eintrittsgeld beträgt Fr. 5. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie deren Vermögen. Darüber hinaus besteht unbeschränkte Nachschusspflicht der Mitglieder der Genossenschaft gegenüber. Die Belastung verteilt sich unter den Mitgliedern gleichmässig nach Köpfen. Die Bekanntmachungen erfolgen durch den Gemeindevorstand oder im «Genossenschaftler». Gesetzlich vorgeschriebene Veröffentlichungen haben im Schweizerischen Handelsamtsblatt zu erscheinen. Der Vorstand besteht aus dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten, dem Aktuar und einem bis drei Beisitzern. Zeichnungsberechtigt sind wie bisher Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

4. November. Die Firma **A. Braendli**, Notar, Notariats- und Geschäftsbureau, in Oftringen (S. H. A. B. 1900, Seite 256), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

4. November. **Lehmann & Cie. vorm. Centralhelzungsfabrik Altorf, Lehmann & Cie. in Liq.**, mit Sitz in Zofingen (S. H. A. B. Nr. 4 vom 6. Januar 1938, Seite 33). Die Liquidation dieser Kommanditgesellschaft ist durchgeführt. Die Firma wird im Handelsregister gelöscht.

Milch, Kolonialwaren, Kohlen. — 4. November. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Burger & Suter**, Milch-, Spezerei-, Holz- und Kohlenhandlung, in Baden (S. H. A. B. Nr. 208 vom 6. September 1934, Seite 2485), hat sich aufgelöst, die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven werden von der Einzelfirma «Eugen Burger», in Baden, übernommen.

Inhaber der Firma **Eugen Burger**, in Baden, welche die Aktiven und Passiven der aufgelösten Kollektivgesellschaft «Burger & Suter» übernimmt, ist Eugen Burger, von und in Baden. Milch-, Kolonialwaren- und Kohlenhandlung, Baselstrasse 33.

4. November. **Käsergenossenschaft Muri-Wey**, mit Sitz in Muri (Aargau) (S. H. A. B. Nr. 42 vom 20. Februar 1936, Seite 421). August Etterlin ist als Aktuar zurückgetreten und seine Unterschrift erloschen. Neu wurde als Aktuar gewählt **Johann Leonz Rey**, von Buttwil, in Muri (Aargau). Zeichnungsberechtigt sind Präsident und Aktuar unter sich kollektiv.

Waadt — Vaud — Vaud
Bureau de Cossonay

Scierie, moulin, transports. — 1940. 4 novembre. Le chef de la raison **Georges Weber**, à Villars-Bozon, commune de l'Isle, est **Georges-Louis**, fils de Charles-Albert Weber, originaire de Menziken (Argovie), domicilié à Villars-Bozon. Scierie, moulin et transports.

Bureau de Lausanne

4 novembre. La société anonyme **Société Suisse-Américaine d'Etudes et d'Expansion Industrielles (Swiss-American Industrial Research and Development Corporation)**, ayant son siège social à Lausanne (F. o. s. du c. du 20 septembre 1940), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 17 octobre 1940, révisé ses statuts et apporté la modification suivante aux faits publiés à ce jour: la raison sociale a pris la dénomination ci-après: **Société d'Etudes et Applications Industrielles (Gesellschaft für Industrieforschungen und Betriebsversuche)**.

4 novembre. Le chef de la maison **Photo Progrès L. L. Mayerat**, à Lausanne, est **Léon-Louis Mayerat**, de Villars-sous-Champvent, à Lausanne, marié sous le régime de la séparation de biens avec son épouse **Elisa Zagnoli née Fasciani**. Atelier de photographie et publicité. Rue du Petit Chêne 28.

Bureau de Vevey

Produits chimiques. — 4 novembre. La raison **B. Vuarnoz**, à Brent sur Clarens, commune du Châtelard-Montreux, achat et vente de produits chimiques (F. o. s. du c. du 22 août 1940, n° 196, page 868), est radiée d'office ensuite de transfert du siège social à Bex et d'inscription au Registre du commerce d'Aigle en date du 28 octobre 1940 (F. o. s. du c. du 31 octobre 1940, n° 256).

Bureau d'Yverdon

Pommes de terre. — 4 novembre. Le chef de la maison **Louis Rebeaud**, à Chêne-Paquier, est **Louis Rebeaud**, originaire d'Yvonand et Rovray, domicilié à Chêne-Paquier. Commerce de pommes de terre en gros.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel
Bureau de La Chaux-de-Fonds

Radio, électricité. — 1940. 1^{er} novembre. La raison **Albert Hochner**, commerce de T. S. F., électricité et tout ce qui se rattache à ces branches, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 28 mai 1938, n° 123), fait inscrire que les bureaux sont actuellement Rue Léopold Robert n° 88.

Bureau du Locle

Scierie, commerce de bois. — 1^{er} novembre. Le chef de la maison **Mme C. Calame**, au Locle, est **Cécile Calame née Jauslin**, épouse d'abord autorisée d'Ulysse Calame, originaire du Locle, y domiciliée. La titulaire donne procuration individuelle à son époux **Ulysse Calame**, surnommé. Exploitation de la scierie du Verger, commerce de bois. Verger n° 14.

Bureau de Neuchâtel

Société immobilière. — 1^{er} novembre. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 24 septembre 1940, **Premier Mars 20 S. A.**, société anonyme à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 16 mars 1934, n° 63, page 700), a adapté ses statuts à la législation nouvelle. Les faits publiés antérieurement sont modifiés sur les points suivants: après amortissement du capital de 15,000 fr. et annulation des actions de 1000 francs, il a été constitué un nouveau capital fixé à 50,000 francs, divisé en deux séries d'actions nominatives, savoir: une série A de 10,000 fr., divisée en 100 actions privilégiées de 100 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées par voie de compensation, et une série B de 40,000 fr., divisée en 40 actions ordinaires de 1000 fr. chacune, nominatives, libérées par voie de compensation à concurrence de 14,000 fr. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle du canton de Neuchâtel, pour autant que la loi n'exige pas des publications dans la Feuille officielle suisse du commerce. En remplacement de **Jacob Lütenecker**, démissionnaire, dont la signature est radiée, **Ernest Berger**, de Neuchâtel, à Neuchâtel, est nommé administrateur unique; il engage la société par sa seule signature. La société a transféré ses bureaux de la Rue du Concert 4 à la Rue du Fommier 1, Neuchâtel (Etude Baillo & Berger).

4 novembre. **Chocolat Suchard Société Anonyme**, à Serrières (F. o. s. du c. du 27 mai 1936, n° 122, page 1293). **Jules Wittwer** n'est plus fondé de pouvoir. Sa signature est radiée. **Arthur Elser**, de Gossau (St-Gall), à Neuchâtel, est nommé fondé de pouvoir, avec le droit de signer collectivement à deux avec l'une ou l'autre des personnes déjà inscrites.

Genève — Genève — Ginevra

Corsets. — 1940. 31 octobre. **B. Lohrer**, fabrique et commerce de corsets à l'enseigne: «An Corset Parisien», à Genève (F. o. s. du c. du 13 novembre 1931, page 2453). La titulaire, **Bertha-Marie-Louise Lohrer**, est de nationalité suisse, ressortissante de la commune de Genève.

Primeurs en gros. — 31 octobre. **Henri Brandt**, commerce de primeurs en gros, à Genève (F. o. s. du c. du 14 octobre 1937, page 2308). Adresse actuelle: Rue de la Coulouvrenière 17.

31 octobre. **Société Immobilière de la Rue de Fribourg N° 12**, société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 29 août 1932, page 2070). Adresse de la société: Quai des Bergues 27 (régie Bovard-Binet).

31 octobre. **Société Immobilière La Servance**, société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 29 décembre 1931, page 2796). Adresse de la société: Quai des Bergues 27 (régie Bovard-Binet).

31 octobre. **Société Immobilière Rue de Lausanne 29**, société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 26 novembre 1932, page 2775). Adresse de la société: Quai des Bergues 27 (régie Bovard-Binet).

31 octobre. **Société Immobilière 15 Rue du Nord**, société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 2 mars 1931, page 432). Adresse de la société: Quai des Bergues 27 (régie Bovard-Binet).

Café-brasserie. — 31 octobre. La maison **Ferdinand Sage**, exploitation d'un café-brasserie, à Genève (F. o. s. du c. du 3 novembre 1936, page 2589), n'étant plus soumise à l'inscription (art. 54 de l'Ordonnance sur le registre du commerce), est radiée sur sa demande.

31 octobre. **L'Union d'Echanges «Troc»**, société coopérative à Genève (F. o. s. du c. du 26 août 1937, page 1981), a, dans son assemblée générale du 11 mai 1938, apporté diverses modifications à ses statuts dont les suivantes sont soumises à publication: La société a pour but la recherche collective et la réalisation effective des possibilités de travail par des échanges mutuels de main d'œuvre et de produits, c'est-à-dire de faciliter et de développer le commerce par des échanges, notamment par l'emploi de bons-Troc, de combattre la thésaurisation, en un mot de relever le commerce, l'artisanat et l'industrie. Le capital social est constitué par des parts sociales nominatives d'un montant nominal de 50 fr. (au lieu de 200 fr.). Les parts sociales libellées au montant nominal de 200 fr. sont échangées chacune contre 4 parts de 50 fr. La société ne peut être engagée que par une signature collective à deux. La société est valablement engagée par la signature collective à deux de **Victor-Edouard Schneider**, président, de et à Genève; **Paul Finsterwald** (inscrit) nommé vice-président et **Arthur Schaefer**, trésorier, de et à Genève. Les anciens membres du conseil de direction **Albert Gysler**, président, et **Gustave Tanner**, secrétaire, sont radiés et leurs pouvoirs éteints.

Horlogerie. — 31 octobre. La société anonyme dite **Actua Watch Co S. A.**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 30 janvier 1939, page 212), a, suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 27 septembre 1940, prononcé sa dissolution. L'actif et le passif sont repris par la maison «Actua Watch Co S. A., D. Richard, successeur» à Genève (F. o. s. du c. du 9 octobre 1940, page 1843). Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

Droguerie. — 1^{er} novembre. La société en nom collectif **Erni et Longchamp**, commerce de droguerie, à Genève (F. o. s. du c. du 23 juin 1938, page 1396), est déclarée dissoute depuis le 1^{er} août 1940. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

Robes, tailleurs, manteaux, etc. — 1^{er} novembre. La raison **Lévy-Caretti**, commerce de robes, tailleurs, manteaux, blouses en jersey et tricot, à Genève (F. o. s. du c. du 11 février 1936, page 342), est radiée ensuite de cessation de commerce.

Épicerie. — 1^{er} novembre. **Buffet-Balthazar**, commerce d'épicerie, à Genève (F. o. s. du c. du 4 mars 1922, page 405). La maison, pour se conformer au droit nouveau, modifie sa raison de commerce en **Mme Buffet-Balthazar**.

Primeurs, fruits et légumes. — 1^{er} novembre. **Moëne-Carria**, commerce de primeurs, fruits et légumes, à Genève (F. o. s. du c. du 10 janvier 1933, page 70). La maison, pour se conformer au droit nouveau, modifie sa raison de commerce en **Mme Moëne-Carria**.

Transport rapide des primeurs. — 1^{er} novembre. **J. Co-sandier et L. Barman**, Primeurs Express, entreprise spécialisée pour le transport rapide des primeurs, fruits et fleurs, société en nom collectif à Genève (F. o. s. du c. du 8 juin 1933, page 1377). Les locaux de la société sont transférés: Rue des Gares 6.

1^{er} novembre. **Compagnie de Pelleteries et Fourrures en gros**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 23 septembre 1933, page 2055). Procuration individuelle a été conférée à **Mariau-ne-Alino Chouard**, née **Nauer**, de et à Genève.

Articles de mécanique fine. — 1^{er} novembre. **Tavaro S. A.**, à Genève (F. o. s. du c. du 23 février 1940, page 355). Les administrateurs **Maurice Schwob** et **Isaac Schwob**, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints.

1^{er} novembre. **Banque Suisse d'Épargne et de Crédit (Schweizerische Spar- & Kreditbank) (Banca Svizzera di Risparmio e di Credito)**, société anonyme ayant son siège principal à St-Gall et une succursale à Genève (F. o. s. du c. du 19 janvier 1937, page 128). Le **Dr. Franz Xaver Stampfli**, d'Aedermannsdorf (Soleure), à St-Gall, a été nommé directeur général. Il engage l'établissement dans son ensemble en signant collectivement avec une autre personne autorisée. La signature collective conférée à **August Kern**, directeur général, est éteinte.

Produits vinicoles et vins. — 1^{er} novembre. Aux termes de procès-verbal authentique d'assemblée générale du 25 octobre 1940 la société **Cave de la Scie S. A.**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 24 septembre 1938, page 2070), a modifié ses statuts sur les points suivants: La société prend comme nouvelle raison sociale **Vina S. A.** L'objet de la société est l'exploitation d'un commerce de mi-gros et de détail de produits vinicoles, vins et spiritueux, ainsi que de tous produits de la branche alimentaire. Elle pourra créer, reprendre et exploiter pour son propre compte tous magasins rentrant dans le cadre de la branche alimentaire. La société pourra se charger de toutes représentations commerciales, ainsi que de la vente à la commission de tous produits et marchandises, soit pour son propre compte, soit pour les compte de tiers. Adresse de la société: Avenue de Frontenex n° 12 bis. Le capital social de 5000 fr. est entièrement libéré.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances

Société Financière de Banque et de Change S. A. en liquidation,
Genève

Appel aux créanciers.

Comme suite aux avis de mise en liquidation de la Société, parus dans la Feuille officielle suisse du commerce des 14, 21 et 28 octobre 1940, Messieurs les créanciers sont invités à présenter leurs titres de créances avant le 30 novembre 1940, 8, Rue de Hesse, à Genève. (A. A. 231)

Genève, le 5 novembre 1940.

Le liquidateur:
A. J. Barbier.

Nouvelle Compagnie d'Assurances et de Réassurances S. A., Genève/Cologne
Neue Versicherungs- & Rückversicherungs-A.-G., Genève/Cologne

Aktiven

Bilanz auf 31. Dezember 1939

Passiven

Aktiven		Passiven			
	Fr.	Ct.			
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten	5,600,000	—	Aktienkapital oder Garantiekapital	7,000,000	—
Verpflichtungen der Genuscheinhaber	273,900	—	Statutarische Reserve	325,000	—
Wertschriften:			Prämienüberträge für eigene Rechnung	2,417,000	—
Obligationen und Pfandbriefe	1,088,208	80	Deckungskapital für Lebensversicherungen	5,404,000	—
Aktien:	33,084	—	Schwebende Schäden für eigene Rechnung	2,809,000	—
Sonstige Wertpapiere	24,500	—	Verpflichtungen an Versicherungs- und Rückversiche-		
Hypothekarische Anlagen	615,696	82	rungs-gesellschaften:		
Grundstücke	180,000	—	Aus laufender Rechnung	712,521	98
Guthaben bei Banken, Postcheck, Kassa	733,317	79	Einbehaltene Depots aus abgegebenen Versiche-		
Guthaben bei Versicherungs- und Rückversicherungs-			rungen	1,275,226	04
gesellschaften:			Andere Passiven und Kreditoren	5,271	49
Aus laufender Rechnung	1,513,475	—	Wertberichtigungsposten: Rückstellung für Guthaben		
Zurückbehaltene Depots aus übernommenen Ver-			und Wertschriften in fremden Währungen	240,000	—
sicherungen	10,079,422	50	Gewinn	184,627	70
Stückzinsen und Mieten	24,678	90			
Andere Aktiven und Debitoren	11,363	40			
	20,372,647	21			
				20,372,647	21

Genf/Cologne, den 31. Juli 1940.

Neue Versicherungs- & Rückversicherungs-A.-G.
R. A. Moor.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

**Verfügung Nr. 5 des eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamtes
über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln
(Kontingentierung der Schweineschlachtungen)**

(Vom 1. November 1940.)

Das eidgenössische Kriegs-Ernährungsamt, gestützt auf die Verfügungen Nr. 7 und 8 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 4. und 9. Oktober 1940 über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln, verfügt:

Art. 1. Metzgereibetriebe haben ihre Schlachtungen an Schweinen während des Monats November 1940 soweit einzuschränken, dass sie höchstens zwei Drittel des Umfanges der Schlachtungen im November 1938 erreichen. Eine weitergehende Herabsetzung des Schlachtbetriffnisses bleibt für Metzgereibetriebe vorbehalten, deren Schweineschlachtungen im Monat Oktober 1940 das übliche Ausmass überschritten haben.

Die Schlachtungen sind auf die einzelnen Wochen des Monats November gleichmässig zu verteilen.

Art. 2. Metzgereibetriebe und Lebensmittelgeschäfte sind gehalten, nur ihre bisherige regelmässige Kundschaft nach Massgabe der zugelassenen Schlachtungen mit Schweinefleisch und Erzeugnissen aus solchem zu bedienen. Begehren um Abgabe von Warenmengen, welche die laufende Bedarfsdeckung überschreiten, darf keine Folge geleistet werden.

Art. 3. Verkauf und Abgabe von Schweinefleisch und Schweinefleisch-erzeugnissen aus Haus- und gelegentlichen Schlachtungen an Konsumenten (Private, kollektive Haushaltungen jeder Art) sowie Ankauf und Bezug durch solche sind ab 6. November 1940 verboten. Dieses Verbot findet nicht Anwendung auf Mahlzeiten mit Fleisch oder Fleischwaren aus Haus-schlachtungen, die in den betreffenden Betrieben verabreicht werden.

Art. 4. Widerhandlungen gegen die Vorschriften dieser Verfügung, gegen die zugehörigen Ausführungsbestimmungen und Einzelverfügungen der nachgeordneten oder zur Mitarbeit herangezogenen Stellen werden nach den Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1939 über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln bestraft.

Art. 5. Diese Verfügung tritt am 1. November 1940 in Kraft. Rechts-geschäfte, die damit in Widerspruch stehen, fallen dahin.

Die Sektion für Fleischversorgung des eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamtes ist mit dem Vollzug dieser Verfügung beauftragt. Sie erlässt insbesondere die erforderlichen Weisungen über die Feststellung des Um-fanges der Schlachtungen im November 1938 und über die Kontrolle der Schlachtungen im November 1940 durch die Organe der Fleischschau.
261. 6. 11. 40.

**Ordonnance n° 5 de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation
tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires
et fourragères**

(Contingentement des abatages de porcs)

(Du 1^{er} novembre 1940.)

L'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, vu les ordonnances n°s 7 et 8 du département fédéral de l'économie publique des 4 et 9 octobre 1940 tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères, arrête:

Article premier. Les boucheries et charcuteries doivent réduire pendant le mois de novembre 1940 leurs abatages de porcs de sorte que ceux-ci n'at-teignent que les deux tiers au plus des quantités abattues pendant le mois de novembre 1938. Ces chiffres peuvent être abaissés pour les boucheries et charcuteries dont les abatages de porcs pendant le mois d'octobre 1940 ont dépassé la mesure habituelle.

Les abatages doivent être répartis également sur chacune des semaines du mois de novembre.

Art. 2. Les boucheries et charcuteries ainsi que les magasins d'alimen-tation sont tenus de ne servir de la viande et des préparations de viande de porc qu'à leurs clients habituels et dans les limites fixées par les abatages autorisés. Il ne doit pas être donné suite aux demandes de marchandises en quantités qui dépassent la couverture des besoins normaux.

Art. 3. Dès le 6 novembre 1940, il est interdit de vendre ou de céder à des consommateurs (privés, artisanat) de la viande et des préparations de viande de porc provenant d'abatages à domicile ou occasionnels. Cette interdiction s'applique également à l'achat ou à l'acquisition de ces produits; elle n'est pas valable pour les repas qui se composent de viande ou de pré-parations de viande obtenue par abatage à domicile, et sont servis dans l'établissement même où cet abatage s'est fait.

Art. 4. Les contraventions aux prescriptions de la présente décision et aux prescriptions d'exécution ou décisions d'espèce des organes subordonnés ou appelés à collaborer à l'application des mesures décrétées seront répri-mées conformément aux dispositions de l'article 5 de l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1939 tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères.

Art. 5. Cette décision entre en vigueur le 1^{er} novembre 1940. Les con-trats qui sont en opposition avec elle perdent leur validité.

La section du ravitaillement en viande de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation est chargée de son exécution. Elle édicte en particulier les instructions nécessaires pour délimiter les quantités d'animaux abattus en novembre 1938 et pour que les organes de l'inspection des viandes contrôlent les abatages pendant le mois de novembre 1940.
261. 6. 11. 40.

**Ordinanza N. 5 dell'Ufficio federale di guerra per i vivieri
intesa ad assicurare l'approvvigionamento del paese con derrate alimentari
e foraggi**

(Contingentamento delle macellazioni di suini)

(Del 1° novembre 1940.)

L'Ufficio federale di guerra per i vivieri,

viste le ordinanze n° 7 e 8 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 4 e 9 ottobre 1940 intese ad assicurare l'approvvigionamento del paese con derrate alimentari e foraggi, ordina:

Art. 1. Le macellerie e salumerie sono tenute a ridurre, durante il mese di novembre 1940, le loro macellazioni di suini in modo che queste ultime non raggiungano che i due terzi al massimo delle macellazioni eseguite nel mese di novembre 1938. Queste cifre possono essere ridotte per le macel-lerie e salumerie le cui macellazioni di suini durante il mese di ottobre 1940 hanno superato la solita misura.

Le macellazioni vanno ripartite in modo uniforme fra le singole settimane del mese di novembre.

Art. 2. Le macellerie e salumerie nonché i negozi di generi alimentari sono tenuti a servire carne e preparazioni di carne suina soltanto alla loro clientela abituale e nei limiti fissati dalle macellazioni autorizzate. Non potrà essere dato seguito alle domande intese ad ottenere quantità di merci sorpassanti la copertura del fabbisogno normale.

Art. 3. A contare dal 6 novembre 1940, è vietato di vendere o consegnare a consumatori (privati, economie domestiche collettive di ogni genere) ed a questi ultimi di comperare o procurarsi carne e preparazioni di carne suina provenienti da macellazioni casalinghe o occasionali. Questo divieto non è applicabile ai pasti composti di carne o di preparazioni di carne ottenute da macellazioni casalinghe e serviti nelle economie stesse in cui la macella-zione ha avuto luogo.

Art. 4. Le infrazioni alle disposizioni della presente ordinanza, alle sue prescrizioni esecutive ed alle singole decisioni degli organi subordinati o chiamati a collaborare all'applicazione dei provvedimenti decretati, saranno punite conformemente alle disposizioni dell'art. 5 del decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1939 inteso ad assicurare l'approvvigionamento del paese con derrate alimentari e foraggi.

Art. 5. La presente ordinanza entra in vigore il 1° novembre 1940. I contratti che sono in contrasto con essa perdono la loro validità.

La Sezione dell'approvvigionamento con carne dell'Ufficio federale di guerra per i vivieri è incaricata della sua esecuzione. Essa emana in partico-lare le istruzioni necessarie per stabilire la quantità di maiali macellati nel novembre 1938 e pel controllo, da parte degli organi preposti all'ispezione della carne, delle macellazioni durante il mese di novembre 1940.
261. 6. 11. 40.

**Verfügung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements
betreffend die Anmeldung von Verpflichtungen aus gewerblichem und
geistigem Eigentum und dergleichen im Zahlungsverkehr mit dem Protektorat
Böhmen und Mähren**

(Vom 5. November 1940.)

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement,

gestützt auf Art. 14 des Bundesratsbeschlusses vom 13. August 1940 über die Durchführung des Abkommens vom 9. August 1940 über den deutsch-schweizerischen Verrechnungsverkehr und auf den Bundesratsbeschluss vom 27. September 1940 über die Einbeziehung des Zahlungsverkehrs zwischen der Schweiz und dem Protektorat Böhmen und Mähren in den deutsch-schweizerischen Verrechnungsverkehr verfügt:

Art. 1. In der Schweiz oder im Fürstentum Liechtenstein domizillierte natürliche und juristische Personen, die Verbindlichkeiten gegenüber im Protektorat Böhmen und Mähren domizilierten natürlichen und juristischen Personen haben

1. aus gewerblichem und geistigem Eigentum, d. h.
 - a) aus der Ueberlassung von Patent-, Lizenz- und ähnlichen Schutzrechten (inklusive Fabrikationsverfahren und Geheimverfahren) sowie aus Marken- und Firmenrechten;
 - b) aus Schutz- und Urheberrechten für Leistungen auf dem Gebiete der Literatur, der Musik und der bildenden Künste;
2. aus Marktschutzabkommen, Kartellverträgen jeder Art und ähnlichen Rechtsverhältnissen (Konkurrenzverzicht, Stillelegungsprämien usw.), sind gehalten, ihre derartigen Zahlungsverpflichtungen bis spätestens am 30. November 1940 der Schweizerischen Verrechnungsstelle in Zürich schriftlich zur Anzeige zu bringen. Frühere diesbezügliche Mitteilungen an die Schweizerische Verrechnungsstelle entbinden nicht von der Pflicht zur Anmeldung.

Zahlungsverpflichtungen, die nach dem 30. November 1940 eingegangen werden, sind unverzüglich nach ihrer Entstehung anzumelden.

Art. 2. Anzeigepflichtig sind die im Zeitpunkt der Anmeldung bestehenden Zahlungsverpflichtungen wie auch Verpflichtungen, aus welchen sich in Zukunft Zahlungsverpflichtungen ergeben werden oder ergeben können.

Art. 3. Die Anzeigen an die Schweizerische Verrechnungsstelle müssen die folgenden Angaben enthalten:

1. Name und Adresse des Anzeigepflichtigen;
 2. Name und Adresse des Anspruchsberechtigten;
 3. Natur der Verpflichtung (nähere Umschreibung, z. B. ob für Patente, Lizenzen, Kartellprämien usw.). Dabei ist anzugeben:
 - a) ob der Zahlungsempfänger der endgültige Begünstigte ist, eventuell für wessen Rechnung er die Zahlung entgegennimmt;
 - b) ob die Benützung oder Verwertung der betreffenden Schutzrechte, Verfahren usw. in der Schweiz oder im Auslande erfolgt;
 - c) ob die Zahlungen für eigene Rechnung oder für Rechnung eines schweizerischen oder drittländischen Auftraggebers erfolgen, unter Bezeichnung des Auftraggebers.
- Erfolgen die Zahlungen für Rechnung des Anspruchsberechtigten im Protektorat Böhmen und Mähren an in Drittländern wohnhafte Personen, so ist dies ebenfalls anzugeben;
4. Umfang der geschuldeten Leistung (für den Fall, dass die Leistung nicht im voraus nach Umfang und Fälligkeit feststeht, sind die Berechnungsgrundlagen anzugeben);
 5. Beginn und Dauer des Vertrages, in welchem der Anspruch begründet ist;
 6. Fälligkeit der geschuldeten Leistung.

Art. 4. Die Anzeigepflichtigen haben der Schweizerischen Verrechnungsstelle auf Verlangen jede weitere für die Feststellung der anzeigepflichtigen Verpflichtungen zweckdienliche Auskunft zu erteilen. Originalakten sind der Verrechnungsstelle nur vorzulegen, wenn es von ihr ausdrücklich verlangt wird.

Art. 5. Widerhandlungen gegen diese Verfügung, wie insbesondere die Unterlassung der Anmeldung anzeigepflichtiger Verpflichtungen, nicht rechtzeitige oder den Tatsachen widersprechende Anmeldung sowie Auskunftsverweigerung fallen unter die Strafbestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 13. August 1940 über die Durchführung des Abkommens vom 9. August 1940 über den deutsch-schweizerischen Verrechnungsverkehr.

Art. 6. Diese Verfügung tritt am 6. November 1940 in Kraft.
261. 6. 11. 40.

A. Stoppani & Co. S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en
assemblée générale ordinaire
pour le mercredi 20 novembre 1940, à 14 h. $\frac{1}{4}$, à l'Hôtel Bristol, à Berne.

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du Conseil d'administration sur l'exercice 1939/40, arrêté au 30 juin 1940.
2. Rapport des commissaires-vérificateurs.
3. Votation sur la conclusion de ces rapports.
4. Nominations statutaires.
5. Décision concernant l'article 19 des statuts, 3^{ème} alinéa.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport de Messieurs les commissaires-vérificateurs seront à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le 10 novembre 1940 au siège social, à Berne.
P 2236

Le Conseil d'administration.

**Ordonnance du département fédéral de l'économie publique
relative à la déclaration des dettes se rapportant à la propriété industrielle
ou intellectuelle et autres dettes similaires dans la compensation des
paiements avec le protectorat de Bohême et de Moravie**

(Du 5 novembre 1940.)

Le département fédéral de l'économie publique,

vu l'article 14 de l'arrêté du Conseil fédéral du 13 août 1940 relatif à l'exécution de l'accord pour la compensation des paiements germano-suisse du 9 août 1940 et l'arrêté du Conseil fédéral du 27 septembre 1940 relatif à l'inclusion du règlement des paiements entre la Suisse et le protectorat de Bohême et de Moravie dans le trafic de compensation germano-suisse, arrête:

Article premier. Les personnes physiques ou morales domiciliées en Suisse ou dans la principauté de Liechtenstein qui doivent acquitter envers des personnes physiques ou morales domiciliées dans le protectorat de Bohême et de Moravie des obligations se rapportant

- 1° A la propriété industrielle et intellectuelle, c'est-à-dire résultant:
 - a. De la cession de brevets, licences ou autres droits protégés (y compris les procédés et secrets de fabrication), ainsi que de marques de fabrique ou de commerce;
 - b. De droits d'auteur ou autres droits protégés afférents à des oeuvres littéraires, musicales ou aux arts plastiques,
- 2° A des arrangements relatifs à la protection de marchés, à la formation de cartels de tout genre ou à des engagements de même nature (renonciation au droit de faire concurrence, indemnités pour la fermeture d'une entreprise, etc.),

sont tenues d'annoncer par écrit les dettes de ces diverses catégories, au plus tard jusqu'au 30 novembre 1940, à l'Office suisse de compensation, à Zurich. Les communications qui auraient pu déjà parvenir à ce sujet audit office ne libèrent pas de cette obligation.

Les dettes contractées après le 30 novembre 1940 devront être annoncées dès qu'elles ont pris naissance.

Art. 2. Doivent être annoncés, outre les dettes existant au moment de la déclaration, les engagements dont dérivera ou pourra dériver ultérieurement une dette.

Art. 3. Les déclarations à l'Office suisse de compensation contiendront les renseignements suivants:

- 1° Nom et adresse de la personne tenue à déclaration;
 - 2° Nom et adresse de l'ayant droit;
 - 3° Nature de la dette (indication de son origine, par exemple: brevets, licences, redevances payées à un cartel). On déclarera en outre:
 - a. Si la personne qui reçoit le paiement est bien le véritable ayant droit, et, sinon, pour le compte de qui elle le reçoit;
 - b. Si les droits protégés, les procédés, etc., sont exploités en Suisse ou à l'étranger;
 - c. Si les paiements sont effectués pour le propre compte de la personne qui les déclare ou pour celui d'un mandant suisse ou étranger. Dans ce cas, le mandant sera désigné.
- Si les paiements sont effectués à des personnes domiciliées dans des pays tiers pour le compte de l'ayant droit dans le protectorat de Bohême et de Moravie, la déclaration le mentionnera également;
- 4° Importance de la prestation due (au cas où il ne serait pas possible de déclarer à l'avance l'importance et l'échéance de celle-ci, on indiquera les bases sur lesquelles elles seront établies);
 - 5° Dates auxquelles le contrat générateur de l'obligation a été signé et cessera de produire ses effets;
 - 6° Echéance de la prestation.

Art. 4. Les personnes tenues à déclaration devront fournir, sur demande, à l'Office suisse de compensation, toutes autres informations lui permettant de déterminer les obligations qui doivent être déclarées. Les originaux des pièces justificatives ne seront soumis à cet office que sur sa demande expresse.

Art. 5. Les infractions à la présente ordonnance, notamment le fait de ne pas déclarer des obligations qui doivent l'être, de ne pas présenter la déclaration à temps ou de donner des indications non véridiques, ainsi que le refus d'informations, sont frappés des peines prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 13 août 1940 relatif à l'exécution de l'accord pour la compensation des paiements germano-suisse du 9 août 1940.

Art. 6. La présente ordonnance entre en vigueur le 6 novembre 1940.
261. 6. 11. 40.

Deutschland — Anordnung über das Verbot der Durchfuhr von Waren

Laut einer offiziellen Mitteilung findet die deutsche Anordnung über das Verbot der Durchfuhr von Waren vom 29. August 1940 (s. Schweizerisches Handelsamtsblatt Nr. 208 vom 5. September 1940) keine Anwendung auf Sendungen, die durch Deutschland nach Belgien, den Niederlanden und dem Generalgouvernement Polen gesandt werden. Die Einholung eines Geleitscheines ist daher für solche Sendungen im Transit durch Deutschland nicht erforderlich.
261. 6. 11. 40.

Società Anonima Aeroporto Doganale di Locarno

Assemblea generale straordinaria degli azionisti

I sig.ⁿⁱ azionisti della Società Anonima Aeroporto Doganale di Locarno sono convocati all'assemblea generale straordinaria che avrà luogo il mercoledì 20 novembre 1940, alle ore 17.30, nella sala del Ristorante Birreria Nazionale in Muraltio.

Trattande:

1. Autorizzazione a contrarre un mutuo di fr. 40,000 per la costruzione di un fabbricato ad uso ristorante sul terreno della società, all'Aeroporto di Locarno.
P 2238

Società Anonima Aeroporto Doganale
di Locarno.

ESPAGNE-PORTUGAL

Services accélérés d'exportation et d'importation
GENÈVE - LISBONNE
 et vice versa

J. VERON, GRAUER & CIE. S.A., GENÈVE

P 2221

Heute mehr denn je
 ist es notwendig, sich Kunden und Interessenten mittelst Propaganda zu halten und zu schaffen.

Verwenden Sie hierfür das

Adrema-Adressiersystem

Prospekte und Offerten durch
ADREMA A.-G., Talstrasse 11, Zürich
 P 2237

Lichtecht und dauerhaft
 sind besonders die canad. **CARBONPAPIERE**

PEERLESS

Seit 1903 glänzend bewährt

Commerçants et industriels

Commandez la nouvelle liste d'associations professionnelles de Suisse (plus de 780 adresses exactes, sommaire et répertoire alphabétique).
 Prix: fr. 2.25 contre remboursement.
 Feuille officielle suisse du commerce à Berne.

Maschinenbau und Schraubfabrik A.-G. Rorschach

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
 am Samstag, den 23. November 1940, vormittags 11 Uhr, im Bureau der Gesellschaft in Rorschach, Bellevuestrasse 12.

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Vorlage der Jahresrechnung und des Geschäftsberichtes 1939/40.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
5. Beschlussfassung betreffend die Jahresrechnung.
6. Anpassung der Statuten an das neue Recht.
7. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
8. Umfrage.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, das Inventar samt dem Revisorenbericht liegen ab heute zur Einsicht der Herren Aktionäre im Bureau der Gesellschaft auf, wo auch gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz unter Angabe der Aktiennummer die Zutrittskarten zur Generalversammlung bezogen werden können. P 2239
 Rorschach, den 8. November 1940.

Der Präsident des Verwaltungsrates:
 Dr. Th. Eisenring.

Société Générale pour l'Industrie Electrique

Mesieurs les actionnaires de la Société Générale pour l'Industrie Electrique sont convoqués pour le mercredi, 20 novembre 1940, à 15 heures, au siège social, 12, rue Diday, à Genève, en

assemblée générale ordinaire

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du Conseil d'administration.
2. Rapport de MM. les contrôleurs.
3. Votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Décharge au Conseil d'administration pour sa gestion.
5. Elections statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs et le rapport de gestion seront tenus à la disposition de MM. les actionnaires au siège social, 12, rue Diday, à Genève, dès le 11 novembre 1940.

Pour pouvoir prendre part à cette assemblée générale, MM. les actionnaires devront déposer leurs titres jusqu'au 13 novembre 1940, à midi, au plus tard:

à Genève: au siège social, 12, rue Diday, chez la Société de Banque Suisse, chez MM. Bordier & Cie, chez MM. Ferrier, Lullin & Cie, chez MM. Hentsch & Cie, chez MM. Lombard, Odier & Cie, chez MM. Pictet & Cie; P 2243

à Bâle: chez la Société de Banque Suisse;

à Zurich: chez la Société de Banque Suisse.

Genève, le 4 novembre 1940.

Le Conseil d'administration.

Mefina S.A., Binningen

Die ordentliche Generalversammlung vom 31. Oktober 1940 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1939 in folgender Weise festgesetzt:

Aktien Nrn.	1— 6 000 je Fr.	115.— (Fr. 108.10 netto)
Aktien >	6 001— 8 000 je >	65.— (> 61.10 netto)
Aktien >	8 001—10 000 je >	40.— (> 37.60 netto)
Gründeranteile >	1— 1 200 je >	41.66 (> 39.16 netto)

Die Dividenden sind zahlbar gegen Einreichung der Aktiencoupons Nr. 2 und des Gründeranteilscheincoupons Nr. 1, ab 6. November 1940 beim Schweiz. Bankverein, Basel und Genf, und bei den Herren Speiser, Gutzwiller & Cie., Basel. P 2240

Der Verwaltungsrat.

OTO

COPIE & DRUCK

Keine billigen Reproduktionen

Die Wirkung einer Drucksahe hängt wesentlich vom Eindruck ab, den sie auf den Empfänger macht.

Diese Forderung des guten Eindrucks erfüllt der Fotodruck. Er ist zudem konkurrenzlos billig, bei kleinster Auflage von 50 Stück an Fr. 14.—.

Hausmann
 Bahnhofstr. 91, Tel. 33.763
 Zürich

Soeben erschienen
Landolts P 64

Versicherungs-Kontrolle

mit losen Blättern u. Sachregister Fr. 15.—, geb., 24 Bl. Fr. 4.80.

Übersichtlich, praktisch u. billig für alle wichtigen Versicherungen passend. Prospekt 341 z. D.

LANDOLT-ARBENZ & CO.
 Zürich Bahnhofstrasse 65

RESA

Recouvrements S.A. Inkasso A.G. Neuchâtel 1

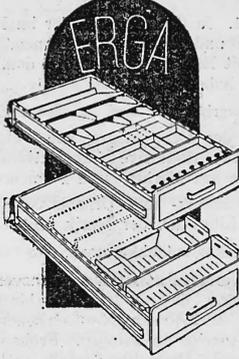
Les spécialistes du contentieux en Suisse et à l'étranger

Demandez tarif

Haben Sie ein Fachblatt, eine Zeitschrift, ein Verbandsorgan oder sonst eine period. erscheinende Druckarbeit zu vergeben? Dann senden Sie Ihre Anfrage an eine gut eingerichtete Buchdruckerei. Es werden nur seriöse Anfragen berücksichtigt.

Offerten unter Chiffre X 21890 U an Publitéas Biel. P 2241

Inserate im S. H. B. haben Erfolg



ERGA

Wer ist schuld . . .

wenn es mit der Arbeit mitunter schleppend vorwärts geht? Müssen Sie nicht manche Verspätung auf das Konto veralteter, den Arbeitsgang hemmender Einrichtungen setzen?

Wir zeigen Ihnen hier andeutungsweise, wie viel übersichtlicher Karteien, Formulare usw. durch die idealen ERGA-Einsatzgeräte in den Pultschubladen sich versorgen lassen. Jedes Plätzchen wird ausgenützt und doch herrscht Ordnung, die wieder Zeit sparen hilft.

Die praktischen ERGA-Schubladen können auch in bestehende Pulte eingebaut werden.

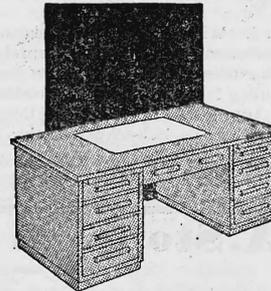
Unverbindliche Beratung durch die ERGA-Vertreter auf allen grösseren Plätzen. - Adressennachweis durch die Fabrikanten:

GAUGER & CIE., ZÜRICH 6
 19 Jahre ERGA-Serienfabrikation, 50 Jahre Stahlmöbel

WIE DAS BÜRO
 SO DIE ARBEIT



BÜEGG-NÄGELI
 Bahnhofstrasse 22
 Tel. 3708. Zürich



REKLAME-PULT

Grösse 150 X 75 cm, 8 Schubladen, Zentralverschluss, 2 Auszugschleber. Moderne solide Ausführung, Elche hell oder dunkel. Eine Spitzenleistung für 170 Fr.

Scholl

Zürich, Poststrasse 3 - Telefon 35710